

LIÊN HOÀN PHIM ISRAEL 2017

ISRAEL FILM FESTIVAL 2017



Thời gian:

Hà Nội: 23-27/2/2017
TPHCM: 2-6/3/2017

Time:

Hanoi: February 23rd - 27th, 2017
HCMC: March 02nd - 06th, 2017

Địa điểm:

Hà Nội: Trung tâm chiếu phim quốc gia - 87 Láng Hạ
TPHCM: Lầu 3 & 4, TTTM ICON 68, 2 Hải Triều, Quận 1

Venue:

Hanoi: National Cinema Center - 87 Lang Ha
HCMC: 3rd & 4th floor, ICON 68, 2 Hai Trieu, District 1



ISRAEL FILM FESTIVAL 2017

Dear friends,

The Embassy of Israel in Vietnam is pleased to present Israel Film Festival 2017. As cinema is a wonderful tool to connect people regardless of their backgrounds, I believe Israel Film Festival will bring new and unheard aspects of Israeli culture to Vietnamese viewers.

For almost twenty five years, Vietnam and Israel have steadily developed a special partnership founded on mutual understanding, vibrant trade and economic cooperation, and growing exchange of cultural activities. The Festival furthermore allows Israel to enhance our links with Vietnam by providing an insight into our rich cultural heritage through an assorted selection of films.

I would encourage Vietnamese friends to come and watch our films of different genres that carry our unique

characteristics. While watching Israeli films, you will be taken on a cinematographic journey to our country and by so, will learn more about our diverse cultures, traditions and identities.

I invite you to come to this year's Festival and enjoy some of the finest of Israeli cinema.

Meirav Eilon Shahar

Ambassador

Embassy of Israel in Vietnam





LIÊN HOAN PHIM ISRAEL 2017

Quý vị và các bạn thân mến,

Đại sứ quán Israel một lần nữa trân trọng giới thiệu tới quý vị và các bạn Liên hoan phim Israel 2017. Bằng công cụ tuyệt vời giúp kết nối con người là điện ảnh, tôi tin tưởng rằng liên hoan phim sẽ mang đến cho khán giả Việt Nam những góc nhìn mới mẻ chưa từng được biết đến về Israel.

Gần 25 năm qua, Việt Nam và Israel đã xây dựng quan hệ đối tác vững vàng bền chặt trên tinh thần thấu hiểu chung lẫn nhau và đạt được nhiều thành quả tốt đẹp trong hợp tác thương mại và trao đổi văn hóa. Liên hoan phim sẽ góp phần thắt chặt hơn nữa tình hữu nghị giữa hai quốc gia bằng cách truyền tải những thông điệp sâu sắc hơn về văn hóa Israel thông qua những tác phẩm điện ảnh.

Các bạn Việt Nam hãy cùng chúng tôi trải nghiệm những

thức phim tuyệt vời gồm nhiều thể loại mà ẩn sau chúng là những cá tính riêng biệt của con người Israel. Mỗi bộ phim sẽ dẫn dắt các bạn vào một chuyến du ngoạn thông qua điện ảnh, và các bạn sẽ hiểu hơn về văn hóa, truyền thống và bản sắc Israel.

Mời Quý vị và các bạn tới tham dự liên hoan phim và cùng thưởng thức các tác phẩm điện ảnh đặc sắc nhất của Israel.

Meirav Eilon Shahar

Đại sứ

Đại sứ quán Israel tại Việt Nam



SCREENING SCHEDULE

Hanoi	HCMC	Time	Movie
23.2.2017	2.3.2017	20:00	Magic Men <i>*For invited guests only</i>
24.2.2017	3.3.2017	18:00 20:00	Zero Motivation Magic Men
25.2.2017	4.3.2017	18:00 20:00	A Matter Of Size Jellyfish
26.2.2017	5.3.2017	18:00 20:00	Five Hours From Paris Zero Motivation
27.2.2017	6.3.2017	18:00 20:00	Jellyfish A Matter of Size

LỊCH CHIẾU

Hà Nội	TPHCM	Thời gian	Phim
23.2.2017	2.3.2017	20:00	Những Nhà Ảo Thuật <i>*Buổi chiếu chỉ dành cho khách mời</i>
24.2.2017	3.3.2017	18:00 20:00	Không Động Lực Những Nhà Ảo Thuật
25.2.2017	4.3.2017	18:00 20:00	Ngoại Cờ Thi Sao Sửa
26.2.2017	5.3.2017	18:00 20:00	Năm Tiếng Từ Paris Không Động Lực
27.2.2017	6.3.2017	18:00 20:00	Sửa Ngoại Cờ Thi Sao

MAGIC MEN

01

MAGIC MEN

⊗ A magical journey of a 78 year old man and his religious Chasidic rapper son to Greece searching for an old magician who saved the father's lives. The journey leads them to absurd encounters, and brings them to a final test of father and son.

⊗ **Directors:** Guy Nattiv, Erez Tadmor

Year: 2014

Runtime: 100 minutes

** The film is not appropriate for children aged below 16.*



NHỮNG NHÀ ẢO THUẬT

01

NHỮNG NHÀ ẢO THUẬT

🎬 Bộ phim kể về chuyến đi kì diệu của một người đàn ông 78 tuổi và người con trai theo đạo Do Thái phái Hasidic với mục đích tìm lại một nhà ảo thuật già đã từng cứu sống ông. Nhiều cuộc gặp gỡ đã xảy ra trong cuộc hành trình và đưa hai cha con xích lại gần nhau hơn sau quãng thời gian xa cách.

🎬 **Đạo diễn:** Guy Nattiv, Erez Tadmor

Năm sản xuất: 2014

Thời lượng: 100 phút

* Phim không dành cho trẻ em dưới 16 tuổi.



JELLYFISH

02

JELLY FISH

🌀 Jellyfish tells the story of three very different Tel Aviv women whose intersecting stories weave an unlikely portrait of modern Israeli life. As this trio separately wends their way through Israel's most cosmopolitan city, they struggle with issues of communication, affection and destiny—but at times find uneasy refuge in its tranquil seas.

🌀 **Directors:** Shira Geffen, Etgar Keret

Year: 2007

Runtime: 78 minutes

** The film is not appropriate for children aged below 13.*



SỨA

02

SỨA

⊗ Bộ phim là ba câu chuyện về ba người phụ nữ khác nhau sống trong xã hội hiện đại của Tel Aviv với những tình tiết kết nối và đan xen. Ba số phận tuy khác biệt nhưng tình cờ đi ngang qua nhau trong nỗ lực gắn kết với những người mình yêu thương của ba người phụ nữ.

⊗ **Đạo diễn:** Shira Geffen, Etgar Keret

Năm sản xuất: 2007

Thời lượng: 78 phút

* Phim không dành cho trẻ em dưới 13 tuổi.



ZERO MOTIVATION

03

ZERO MOTIVATION

✿ Three consecutive stories recount the events of an administration office at a remote army base in the Israeli desert. The stories compose a military epic of power struggles, intrigues, and a friendship on trial, with a focus on the female clerical staff.

✿ **Director:** Talya Lavie

Year: 2014

Runtime: 97 minutes

* *The film is not appropriate for children aged below 16.*



KHÔNG ĐỘNG LỰC

03

KHÔNG ĐỘNG LỰC

✪ Bộ phim kể ba câu chuyện tiếp nối nhau xảy ra tại một văn phòng hành chính của quân đội Israel đặt tại một vùng sa mạc hẻo lánh. Giữa những tranh giành quyền lực và âm mưu, tình bạn của các nữ quân nhân trẻ được thử thách.

✪ **Đạo diễn:** Talya Lavie

Năm sản xuất: 2014

Thời lượng: 97 phút

** Phim không dành cho trẻ em dưới 16 tuổi.*



A MATTER OF SIZE

04

A MATTER OF SIZE

⊗ A group of obese people from the Israeli city of Ramla is fed up with their strict diet regime. But when Herzl, one of them, starts working as a dish washer in a Japanese restaurant, he is exposed to the world of Sumo through Kitano, the restaurant manager and a former Sumo coach in Japan. Herzl falls in love with the Sumo world and persuades Kitano to coach him and his obese friends in a sport and culture where their size is to their advantage. One by one, Herzl's friends leave their dieting club and discover the world of Sumo, where fat people like them are honored and appreciated.

⊗ **Directors:** Sharon Maymon, Erez Tadmor

Year: 2009

Runtime: 90 minutes

* *The film is not appropriate for children aged below 13.*



NGOẠI CỐ THÌ SAO

04

NGOẠI CỐ THÌ SAO

❁ Một nhóm những người mắc bệnh béo phì sống tại thành phố Ramla (Israel) đã phát chán với những chế độ ăn kiêng nghiêm ngặt. Một trong số họ là Herzl, nhân viên rửa bát tại một quán ăn Nhật, tình cờ nghe nói về bộ môn Sumo. Herzl phải lòng bộ môn này và thuyết phục Kitano, chủ cửa hàng và cũng từng là huấn luyện viên Sumo, đào tạo anh và những người bạn thành những vận động viên Sumo chuyên nghiệp. Dần dần Herzl và những người bạn cùng nhau khám phá thế giới của Sumo, nơi những người béo phì như họ được tôn vinh và coi trọng.

❁ **Đạo diễn:** Sharon Maymon, Erez Tadmor

Năm sản xuất: 2009

Thời lượng: 90 phút

* Phim không dành cho trẻ em dưới 13 tuổi.



FIVE HOURS FROM PARIS

05

FIVE HOURS FROM PARIS

⊗ Only 5 flight hours from Paris, in a working-class suburb of Tel Aviv, two people meet. He is a bred-and-born Israeli and she is a Russian immigrant. He is a taxi driver and she is a music teacher. He has no aspirations. She gave up hers long ago. He is afraid of flying and she is about to fly away. What are the odds of them ending up together?

⊗ **Director:** Leonid Prudovsky

Year: 2009

Runtime: 87 minutes

* *The film is not appropriate for children aged below 13.*



NĂM TIẾNG TỪ PARIS

05

NĂM TIẾNG TỪ PARIS

✿ Tại Tel Aviv, nơi chỉ cách Paris 5 tiếng bay, họ đã gặp nhau. Chàng sinh ra và lớn lên ở Israel còn nàng là một người Nga nhập cư. Chàng là một tài xế taxi còn nàng là một giáo viên dạy nhạc. Chàng sống mà không có mơ ước, nàng đã từ bỏ ước mơ của mình từ lâu. Chàng sợ những chuyến bay trong khi nàng sắp bay đi xa. Làm sao để họ có thể đến được với nhau?

✿ **Đạo diễn:** Leonid Prudovsky

Năm: 2009

Thời lượng: 87 phút

* *Phim không dành cho trẻ em dưới 13 tuổi.*





Đại sứ quán Israel tại Việt Nam

Website: <http://embassies.gov.il/hanoi>

Facebook: Israel tại Việt Nam

Instagram: israelinvietnam
